



19 maart 2015  
Rijnsburg

terugblik...

- Handelingen 13:
  - ❖ Saulus wordt Paulus
  - ❖ start van Paulus' zendingsarbeid onder de natiën

terugblik...

- ❑ vanaf 13:17 t/m 13:41 Paulus toespraak in de synagoge van Antiochië (Pisidië)
- ❑ deel 1 - 13:17 t/m 13:25:
  - ❖ een zevenvoudig werk van "de God van dit volk Israël" vanaf de vaders tot aan Jezus Christus >

terugblik...

1. de verkiezing van de vaders;
2. hun verhoging in Egypte;
3. Gods zorg gedurende de veertigjarige woestijnreis;
4. de ondergang van zeven volken en de lotsdeling van het land;
5. de richters tot aan Samuël;
6. de koningen die God gaf:  
eerst Saul en daarna David;  
(1000 jaar geschiedenis wordt overgeslagen)
7. de komst van de Redder uit het zaad van David, voorbereid door Johannes de Doper.

## Handelingen 13

<sup>26</sup> Mannen broeders,  
zonen van het geslacht van Abraham,  
en vereerders van God onder u,  
tot ons is deze heilsboodschap gezonden.

[ras, soort]

|          |            |         |                  |             |
|----------|------------|---------|------------------|-------------|
| ΑΝΔΡΕΣ   | ΑΔΕΛΦΟΙ    | ΥΙΟΙ    | ΓΕΝΟΥΣ           | ΑΒΡΑΑΜ      |
| mannen ! | broeders ! | zonen ! | van-ras          | van-Abraham |
| mannen   | broeders   | zonen   | van het geslacht | van Abraham |

## Handelingen 13

<sup>26</sup> Mannen broeders,  
zonen van het geslacht van Abraham,  
en vereerders van God onder u,  
tot ons is deze heilsboodschap gezonden.

[lett. degenen onder jullie [die] de God vrezen]

[Gr. phobeo > fobie  
= heilig ontzag]

|     |         |       |        |            |     |      |
|-----|---------|-------|--------|------------|-----|------|
| ΚΑΙ | ΟΙ      | ΕΝ    | ΥΜΙΝ   | ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ | ΤΟΝ | ΘΕΟΝ |
| en  | degenen | in    | jullie | vrezende~  | de  | God  |
| en  | -       | onder | u      | vereerders | van | God  |

## Handelingen 13

<sup>26</sup> Mannen broeders,  
zonen van het geslacht van Abraham,  
en vereerders van God onder u,  
tot ons is deze heilsboodschap gezonden.

| lett. woord van de redding |

ΗΜΙΝ Ο ΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΚΩΤΗΡΙΑΣ  
*aan-ons het woord van-het redding*

tot ons dat -boodschap – heils-

ΤΑΥΤΗΣ ΕΞΑΠΕΣΤΑΛΗ  
*dit werd-gedelegeerd*

deze is gezonden

## Handelingen 13

<sup>27</sup> Want die te Jeruzalem wonen  
en hun oversten hebben Hem niet erkend  
en zij hebben de uitspraken der profeten,  
die elke sabbat worden voorgelezen,  
door hun oordeel vervuld,

lett. onbekend-zijnd  
d.w.z. niet *herkend*

|         |      |              |    |            |
|---------|------|--------------|----|------------|
| ΟΙ      | ΓΑΡ  | ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ | ΕΝ | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ |
| degenen | want | wonende      | in | Jeruzalem  |
| die     | want | wonen        | te | Jeruzalem  |

|     |    |          |         |        |                    |
|-----|----|----------|---------|--------|--------------------|
| ΚΑΙ | ΟΙ | ΑΡΧΟΝΤΕΣ | ΑΥΤΩΝ   | ΤΟΥΤΟΝ | ΑΓΝΟΗCΑΝΤΕΣ        |
| en  | de | oversten | van-hen | deze   | onwetend-zijnde    |
| en  | -  | oversten | hun     | Hem    | hebben niet erkend |

## Handelingen 13

27 Want die te Jeruzalem wonen  
en hun oversten hebben Hem niet erkend  
en zij hebben de uitspraken der profeten,  
die elke sabbat worden voorgelezen,  
door hun oordeel vervuld,

ΚΑΙ ΤΑΣ ΦΩΝΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΩΝ

en de stemmen van-de profeten

en de uitspraken der profeten

ΤΑΣ ΚΑΤΑ ΠΑΝ ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝΑΣ

de overeenkomstig elke sabbat |gelezen-wordende~

die - elke sabbat worden voorgelezen

## Handelingen 13

27 Want die te Jeruzalem wonen  
en hun oversten hebben Hem niet erkend  
en zij hebben de uitspraken der profeten,  
die elke sabbat worden voorgelezen,  
door hun oordeel vervuld,

- ze *lezen* elke sabbat de woorden van de profeten
- ze *herkennen niet* degene die is voorzegd
- en zo *vervullen* ze juist de woorden van de profeten
- zie Hand.3:17,18 >

ΚΡΙΝΑΝΤΕΣ

oordelende

door hun oordeel

ΕΠΛΗΡΩΝΑΝ

zij-vervullen

zij hebben vervuld

# Hand.3

<sup>17</sup> En nu, broeders, ik weet,  
dat gij uit onkunde hebt gehandeld,  
gelijk ook uw oversten;

<sup>18</sup> maar zo heeft God  
in vervulling doen gaan  
wat Hij bij monde van alle profeten  
tevorens geboodschapt had,  
dat zijn Christus moest lijden.

## Handelingen 13

<sup>28</sup> en hoewel zij geen grond  
voor doodstraf konden vinden,  
hebben zij Pilatus gevraagd  
Hem ter dood te brengen;

Lucas 23:4

Pilatus zeide tot de overpriesters en de scharen: Ik  
vind niets strafbaars in deze mens.

|     |             |        |                |                          |
|-----|-------------|--------|----------------|--------------------------|
| KAI | MHΔEMIAN    | AITIAN | ΘΑΝΑΤΟΥ        | ΕΥΡΟΝΤΕC                 |
| en  | geen-enkele | reden  | van-dood       | vindende                 |
| en  | geen        | grond  | voor doodstraf | hoewel zij konden vinden |

# Handelingen 13

<sup>28</sup> en hoewel zij geen grond  
voor doodstraf konden vinden,  
hebben zij Pilatus gevraagd  
Hem ter dood te brengen;



ΗΤΗCΑΝΤΟ

~zij-verzoeken~

zij hebben gevraagd

ΠΙΛΑΤΟΝ

Pilatus

Pilatus

ΑΝΑΙΡΕΘΗΝΑΙ

~om-uit-de-weg-geruimd-te-worden

ter dood te brengen

ΑΥΤΟΝ

hem

Hem

## Handelingen 13

<sup>29</sup> en toen zij alles volbracht hadden,  
wat van Hem geschreven stond,  
namen zij Hem af van het hout  
en legden Hem in een graf.

[ o.a. in Psalm 22 en Jesaja 53 ]

|      |        |                           |       |
|------|--------|---------------------------|-------|
| ΩC   | ΔΕ     | ΕΤΕΛΕCΑΝ                  | ΠΑΝΤΑ |
| als  | echter | zij-brengen-tot-een-einde | alle  |
| toen | en     | zij hadden volbracht      | alles |

|           |           |       |                    |
|-----------|-----------|-------|--------------------|
| ΤΑ        | ΠΕΡΙ      | ΑΥΤΟΥ | ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ         |
| de-dingen | aangaande | hem   | geschreven-zijnde~ |
| wat       | van       | Hem   | stond geschreven   |

## Handelingen 13

<sup>29</sup> en toen zij alles volbracht hadden,  
wat van Hem geschreven stond,  
namen zij Hem af van het hout  
en legden Hem in een graf.

ΚΑΘΕΛΟΝΤΕΣ ΑΠΟ ΤΟΥ ΞΥΛΟΥ

↓eraf-halende van-af het hout

zij namen Hem af van het hout

ΕΘΗΚΑΝ ΕΙΣ ΜΝΗΜΕΙΟΝ

↓zij-hebben-geplaatst tot-in grafgewelf

en legden Hem in een graf

## Handelingen 13

<sup>30</sup> Maar God heeft Hem  
uit de doden opgewekt;

i.t.t. de voorgaande verzen:  
het menselijk aandeel

|    |        |      |                |       |         |          |
|----|--------|------|----------------|-------|---------|----------|
| O  | ΔΕ     | ΘΕΟΣ | ΗΓΕΙΡΕΝ        | ΑΥΤΟΝ | ΕΚ      | ΝΕΚΡΩΝ   |
| de | echter | God  | -wekt          | hem   | van-uit | doden    |
| -  | maar   | God  | heeft opgewekt | Hem   | uit     | de doden |

## Hand.2

- <sup>23</sup> deze, naar de bepaalde raad  
en voorkennis van God uitgeleverd,  
**hebt gij** door de handen  
van wetteloze mensen  
**aan het kruis genageld en gedood.**
- <sup>24</sup> **GOD EVENWEL** heeft Hem opgewekt...

## Handelingen 13

<sup>31</sup> en Hij is gedurende vele dagen verschenen aan hen, die met Hem van Galilea naar Jeruzalem opgegaan waren, die thans getuigen van Hem zijn bij het volk.

lett. op meerdere dagen  
> veertig dagen; Hand.1:3

ΟC ΩΦΘΗ

die werd-gezien

Hij en is verschenen

ΕΠΙ

op

gedurende

ΗΜΕΡΑΣ

dagen

dagen

ΠΛΕΙΟΥC

meerdere

vele

## Handelingen 13

<sup>31</sup> en Hij is gedurende vele dagen verschenen aan hen, die met Hem van Galilea naar Jeruzalem opgegaan waren, die thans getuigen van Hem zijn bij het volk.

|                    |                        |                |               |            |                |
|--------------------|------------------------|----------------|---------------|------------|----------------|
| ΤΟΙΣ               | ΚΥΝΑΝΑΒΑCΙΝ            | ΑΥΤΩ           | ΑΠΟ           | ΤΗΣ        | ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ      |
| <i>aan-degenen</i> | <i>ˊsamen-opgaande</i> | <i>met-hem</i> | <i>van-af</i> | <i>het</i> | <i>Galilea</i> |
| aan hen die        | waren opgegaan         | met Hem        | van           | –          | Galiléa        |

|               |                  |
|---------------|------------------|
| ΕΙΣ           | ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ       |
| <i>tot-in</i> | <i>Jeruzalem</i> |
| naar          | Jeruzalem        |

## Handelingen 13

<sup>31</sup> en Hij is gedurende vele dagen verschenen aan hen, die met Hem van Galilea naar Jeruzalem opgegaan waren, die thans getuigen van Hem zijn bij het volk.

[ = de twaalf > ]

|                  |         |       |          |         |          |     |      |
|------------------|---------|-------|----------|---------|----------|-----|------|
| ΟΙΤΙΝΕC          | [ ΝΥΝ ] | ΕΙCΙΝ | ΜΑΡΤΥΡΕC | ΑΥΤΟΥ   | ΠΡΟC     | ΤΟΝ | ΛΑΟΝ |
| die <sup>e</sup> | nu      | zijn  | getuigen | van-hem | naar-toe | het | volk |
| die              | [thans] | zijn  | getuigen | van Hem | bij      | het | volk |

# Hand. 10 (> *Petrus in het huis van Cornelius*)

<sup>40</sup> Hem heeft God  
ten derden dage opgewekt  
en heeft gegeven, dat Hij verscheen,  
<sup>41</sup> **niet aan het gehele volk,**  
doch aan de getuigen,  
die door God tevoren gekozen waren,  
aan ons, die met Hem gegeten  
en gedronken hebben,  
nadat Hij uit de doden was opgestaan;  
<sup>42</sup> en **Hij heeft ons** (= *de twaalf*) geboden  
**het volk te prediken** en te betuigen,  
dat Hij het is...

## Handelingen 13

<sup>32</sup> En wij verkondigen u,  
dat God de belofte,  
die aan de vaders geschied is,  
aan ons, hun kinderen, vervuld heeft  
door Jezus op te wekken,

[lett. evangeliseren jullie]

|     |       |        |                            |     |
|-----|-------|--------|----------------------------|-----|
| ΚΑΙ | ΗΜΕΙΣ | ΥΜΑΣ   | ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΘΑ             | ΤΗΝ |
| en  | wij   | jullie | brengen-het-goede-bericht~ | de  |
| en  | wij   | u      | verkondigen                | de  |

# Handelingen 13

<sup>32</sup> En wij verkondigen u,  
dat God de belofte,  
die aan de vaders geschied is,  
aan ons, hun kinderen, vervuld heeft  
door Jezus op te wekken,

|          |      |         |            |                 |
|----------|------|---------|------------|-----------------|
| ΠΡΟΣ     | ΤΟΥΣ | ΠΑΤΕΡΑΣ | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ | ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ       |
| naar-toe | de   | vaders  | belofte    | wordende~       |
| aan      | de   | vaderen | belofte    | die is geschied |

|     |        |    |      |                        |
|-----|--------|----|------|------------------------|
| ΟΤΙ | ΤΑΥΤΗΝ | Ο  | ΘΕΟΣ | ΕΚΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝ           |
| dat | deze   | de | God  | heeft-volledig-vervuld |
| dat | -      | -  | God  | heeft vervuld          |

|        |          |           |         |
|--------|----------|-----------|---------|
| ΤΟΙΣ   | ΤΕΚΝΟΙΣ  | [ ΑΥΤΩΝ ] | ΗΜΙΝ    |
| aan-de | kinderen | van-hen   | aan-ons |
| -      | kinderen | hun       | aan ons |

## Handelingen 13

<sup>32</sup> En wij verkondigen u,  
dat God de belofte,  
die aan de vaders geschied is,  
aan ons, hun kinderen, vervuld heeft  
door Jezus op te wekken,

ΑΝΑΘΤΗCΑC

doende-opstaan

door op te wekken

ΙΗCΟΥC

Jezus

Jezus

<sup>33</sup> gelijk in de tweede psalm  
geschreven staat:

Mijn zoon zijt Gij; Ik heb U heden verwekt.

Psalm 2:7

|        |     |    |    |       |                  |    |         |
|--------|-----|----|----|-------|------------------|----|---------|
| ΩC     | KAI | EN | TΩ | ΨΑΛΜΩ | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ        | TΩ | ΔΕΥΤΕΡΩ |
| zoals  | ook | in | de | psalm | is-geschreven~   | de | tweede  |
| gelijk | -   | in | de | psalm | staat geschreven | -  | tweede  |

# Handelingen 13

<sup>33</sup> gelijk in de tweede psalm  
geschreven staat:

Mijn zoon zijt Gij; Ik heb U heden verwekt.

[ = JAHWEH ]

|      |         |      |     |     |         |             |     |
|------|---------|------|-----|-----|---------|-------------|-----|
| ΥΙΟC | ΜΟΥ     | ΕΙ   | CΥ  | ΕΓΩ | ΧΗΜΕΡΟΝ | ΓΕΓΕΝΝΗΚΑ   | CΕ  |
| Zoon | van-mij | ben  | jij | ik  | vandaag | heb-verwekt | jou |
| zoon | mijn    | zijt | Gij | Ik  | heden   | heb verwekt | U   |

# Handelingen 13

<sup>33</sup> gelijk in de tweede psalm  
geschreven staat:

Mijn zoon zijt Gij; Ik heb U heden verwekt.

= de dag van de opstanding  
> verwekt uit de doden

|      |         |      |     |     |         |             |     |
|------|---------|------|-----|-----|---------|-------------|-----|
| ΥΙΟC | ΜΟΥ     | ΕΙ   | CΥ  | ΕΓΩ | ΧΗΜΕΡΟΝ | ΓΕΓΕΝΝΗΚΑ   | CΕ  |
| Zoon | van-mij | ben  | jij | ik  | vandaag | heb-verwekt | jou |
| zoon | mijn    | zijt | Gij | Ik  | heden   | heb verwekt | U   |

## Handelingen 13

<sup>34</sup> En dat Hij Hem  
uit de doden heeft opgewekt,  
zonder dat Hij weer  
tot ontbinding zal wederkeren,  
heeft Hij aldus gezegd:  
Ik zal U het heilige van David geven,  
dat betrouwbaar is;

|     |        |                    |       |         |          |
|-----|--------|--------------------|-------|---------|----------|
| OTI | ΔΕ     | ΑΝΕΓΘΗCΕΝ          | ΑΥΤΟΝ | ΕΚ      | ΝΕΚΡΩΝ   |
| dat | echter | hij-doet-opstaan   | hem   | van-uit | doden    |
| dat | en     | Hij heeft opgewekt | Hem   | uit     | de doden |

## Handelingen 13

<sup>34</sup> En dat Hij Hem  
uit de doden heeft opgewekt,  
zonder dat Hij weer  
tot ontbinding zal wederkeren,  
heeft Hij aldus gezegd:  
Ik zal U het heilige van David geven,  
dat betrouwbaar is;

[ > Rom.6:9 > ]

|           |                      |                        |        |            |
|-----------|----------------------|------------------------|--------|------------|
| ΜΗΚΕΤΙ    | ΜΕΛΛΟΝΤΑ             | ΥΠΟΤΡΕΦΕΙΝ             | ΕΙΣ    | ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ  |
| niet-meer | lop-het-punt-staande | terug-te-keren         | tot-in | ontbinding |
| zonder    | weer                 | dat Hij zal wederkeren | tot    | ontbinding |

# Romeinen 6

<sup>9</sup> daar wij weten, dat Christus,  
nu Hij uit de doden is opgewekt,  
niet meer sterft:  
de dood voert geen heerschappij  
meer over Hem.

|           |            |         |          |           |                    |
|-----------|------------|---------|----------|-----------|--------------------|
| OYKETI    | APOTHNHKEI | ΘΑΝΑΤΟC | ΑΥΤΟΥ    | OYKETI    | KYPIEYEI           |
| niet-meer | sterft     | dood    | van-hem  | niet-meer | is-heer            |
| niet meer | sterft     | de dood | over Hem | geen meer | voert heerschappij |

## Handelingen 13

<sup>34</sup> En dat Hij Hem  
uit de doden heeft opgewekt,  
zonder dat Hij weer  
tot ontbinding zal wederkeren,  
**heeft Hij aldus gezegd:**  
Ik zal U het heilige van David geven,  
dat betrouwbaar is;

[ Jesaja 55:3,4 ]

ΟΥΤΩC ΕΙΡΗΚΕΝ

zó hij-heeft-uitgesproken

aldus Hij heeft gezegd

# Handelingen 13

34 En dat Hij Hem  
uit de doden heeft opgewekt,  
zonder dat Hij weer  
tot ontbinding zal wederkeren,  
heeft Hij aldus gezegd:  
Ik zal U het heilige van David geven,  
dat betrouwbaar is;

meerv.

> de toezeggingen >

ΟΤΙ ΔΩCΩ ΥΜΙΝ  
dat ik-zal-geven aan-jullie  
- Ik zal geven U

ΤΑ ΟCΙΑ ΔΑΥΙΔ ΤΑ ΠΙCΤΑ  
de rechtschapenheden van-David de betrouwbare  
het heilige van David dat is betrouwbaar

# Jesaja 55

<sup>3</sup> Neigt uw oor en komt tot Mij;  
hoort, opdat uw ziel leve;  
Ik zal met u een eeuwig verbond sluiten:  
de betrouwbare genadebewijzen van David.

<sup>4</sup> Zie, Ik heb hem  
tot een getuige voor de natien gesteld,  
tot een vorst en gebieder der natien.

## Handelingen 13

<sup>35</sup> en daarom zegt Hij ook  
in een andere psalm:

Gij zult uw Heilige geen ontbinding doen zien.

[ Psalm 16:10 ]

ΔΙΟΤΙ

omdat-namelijk

en daarom

ΚΑΙ

ook

ook

ΕΝ

in

in

ΕΤΕΡΩ

andere<sup>s</sup>

een andere psalm

ΛΕΓΕΙ

<sup>l</sup>hij-zegt

Hij zegt

## Handelingen 13

<sup>35</sup> en daarom zegt Hij ook  
in een andere psalm:

Gij zult uw Heilige geen ontbinding doen zien.

op wie de toezeggingen (van 13:34)  
betrekking hebben

|      |                |     |               |         |
|------|----------------|-----|---------------|---------|
| OY   | ΔΩCΕΙC         | TON | OCION         | COY     |
| niet | lijj-zal-geven | de  | rechtschapene | van-jou |
| geen | Gij zult doen  | -   | Heilige       | uw      |

|               |            |
|---------------|------------|
| ΙΔΕΙΝ         | ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ  |
| waar-te-nemen | ontbinding |
| zien          | ontbinding |

## Handelingen 13

<sup>36</sup> Want David is, na voor zijn geslacht de raad Gods gediend te hebben, ontslapen en bij zijn vaderen bijgezet, en hij heeft wel ontbinding gezien;

|       |           |      |            |           |
|-------|-----------|------|------------|-----------|
| ΔΑΥΙΔ | ΜΕΝ       | ΓΑΡ  | ΙΔΙΑ       | ΓΕΝΕΑ     |
| David | inderdaad | want | voor-eigen | generatie |

|       |   |      |      |               |
|-------|---|------|------|---------------|
| David | - | want | zijn | voor geslacht |
|-------|---|------|------|---------------|

|               |       |        |      |       |
|---------------|-------|--------|------|-------|
| ΥΠΗΡΕΤΗCΑC    | ΤΗ    | ΤΟΥ    | ΘΕΟΥ | ΒΟΥΛΗ |
| -assisterende | in-de | van-de | God  | raad  |

|                      |    |   |      |      |
|----------------------|----|---|------|------|
| na gediend te hebben | de | - | Gods | raad |
|----------------------|----|---|------|------|

## Handelingen 13

<sup>36</sup> Want David is, na voor zijn geslacht de raad Gods gediend te hebben, ontslapen en bij zijn vaderen bijgezet, en hij heeft wel ontbinding gezien;



ΕΚΟΙΜΗΘΗ

werd-ter-ruste-gelegd

is ontslapen

ΚΑΙ ΠΡΟCΕΤΕΘΗ

en

werd-toegevoegd

en

bijgezet

ΠΡΟC ΤΟΥC ΠΑΤΕΡΑC ΑΥΤΟΥ

naar-toe

de

vaders

van-hem

bij

-

vaderen

zijn

## Handelingen 13

<sup>36</sup> Want David is, na voor zijn geslacht  
de raad Gods gediend te hebben,  
ontslapen en bij zijn vaderen bijgezet,  
en hij heeft wel ontbinding gezien;

|        |                  |            |
|--------|------------------|------------|
| ΚΑΙ    | ΕΙΔΕΝ            | ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ  |
| en     | hij-nam-waar     | ontbinding |
| en wel | hij heeft gezien | ontbinding |

## Handelingen 13

<sup>37</sup> maar Hij, die God heeft opgewekt,  
heeft geen ontbinding gezien.

vergl. Petrus in Hand. 2 >

|     |        |    |      |         |
|-----|--------|----|------|---------|
| ON  | ΔΕ     | Ο  | ΘΕΟΣ | ΗΓΕΙΡΕΝ |
| die | echter | de | God  | wekt    |

|         |      |   |     |                |
|---------|------|---|-----|----------------|
| Hij die | maar | - | God | heeft opgewekt |
|---------|------|---|-----|----------------|

|      |          |            |
|------|----------|------------|
| ΟΥΚ  | ΕΙΔΕΝ    | ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ  |
| niet | nam-waar | ontbinding |

|      |              |            |
|------|--------------|------------|
| geen | heeft gezien | ontbinding |
|------|--------------|------------|

## Hand.2 (> *Petrus op de Pinkstersdag*)

<sup>29</sup> Mannen broeders, men mag vrijuit tot u zeggen van de aartsvader David, dat hij en gestorven en begraven is, en zijn graf is bij ons tot op deze dag.

<sup>30</sup> Daar hij nu een profeet was en wist, dat God hem onder ede gezworen had één uit de vrucht zijner lendenen op zijn troon te doen zitten,

<sup>31</sup> heeft hij in de toekomst gezien en gesproken van de opstanding van de Christus, dat Hij niet aan het dodenrijk is overgelaten, noch zijn vlees ontbinding heeft gezien.

## Handelingen 13

<sup>38</sup> Zo zij u dan bekend, mannen broeders,  
dat door Hem u  
vergeving van zonden verkondigd wordt;

|         |        |                 |            |          |            |
|---------|--------|-----------------|------------|----------|------------|
| ΓΝΩCTON | OYN    | ECTΩ            | YMIN       | ΑΝΔΡΕC   | ΑΔΕΛΦΟΙ    |
| bekend  | dan    | laat-het-zijn ! | aan-jullie | mannen ! | broeders ! |
| bekend  | zo dan | zij             | u          | mannen   | broeders   |

## Handelingen 13

<sup>38</sup> Zo zij u dan bekend, mannen broeders,  
dat door Hem u  
vergeving van zonden verkondigd wordt;

Gr. *aphesis*

lett. aflating, loslating, vrijlating >

ΟΤΙ ΔΙΑ ΤΟΥΤΟΥ

dat door deze

dat door Hem

ΥΜΙΝ ΑΦΕΣΙΣ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΤΑΙ

aan-jullie het-laten-gaan van-zonden |wordt-aangekondigd~

u vergeving van zonden wordt verkondigd

# Lucas 4

<sup>18</sup> De Geest des Heren is op Mij,  
daarom, dat Hij Mij gezalfd heeft,  
om aan armen het evangelie te brengen;  
en Hij heeft Mij gezonden

<sup>19</sup> om aan gevangenen  
**loslating** te verkondigen...

[ Gr. *aphesis* ]